Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla)

12 ta' Marzu 2020 (*)

"Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Sigurtà so?jali tal-?addiema migranti – Regolament (KE) Nru 883/2004 – Artikolu 5(b) – ?ieda fir-rata tal-pensjoni tax-xju?ija – Te?id inkunsiderazzjoni ta' allowance m?allsa g?all-edukazzjoni ta' wild b'di?abbiltà fi Stat Membru ie?or – Prin?ipju ta' assimilazzjoni tal-fatti"

Fil-Kaw?a C?769/18,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Cour de cassation (il-Qorti tal-Kassazzjoni, Franza), permezz ta' de?i?joni tad?29 ta' Novembru 2018, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis?7 ta' Di?embru 2018, fil-pro?edura

Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail d'Alsace-Moselle

vs

SJ,

Ministre chargé de la Sécurité sociale,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn L. S. Rossi (Relatur), President tal-Awla, J. Malenovský u F. Biltgen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Campos Sánchez-Bordona,

Re?istratur: C. Strömholm, amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal?24 ta' Ottubru 2019,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-caisse d'assurance retraite u de la santé au travail d'Alsace-Moselle, minn J.-J. Gatineau, avukat,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn A.-L. Desjonquères, A. Daly, D. Colas, A. Ferrand u R. Coesme, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?ek, minn M. Smolek, J. Pavliš u J. Vlá?il, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn D. Klebs, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Valero u B.-R. Killmann, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad?29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà so?jali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72), kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 988/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas?16 ta' Settembru 2009 (?U 2009, L 284, p. 43) (iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 883/2004").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn il-caisse d'assurance retraite et de la santé au travail d'Alsace-Moselle (il-Fond ta' Assigurazzjoni g?all-Pensjoni u tas-Sa??a fuq il-Post tax-Xog?ol ta' Alsace-Moselle, Franza, iktar 'il quddiem il-"CARSAT") u SJ u l-Ministru responsabbli mis-Sigurtà So?jali dwar it-te?id inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tal-kalkolu tal-pensjoni tal-irtirar ta' SJ, ta?-?ieda tat-tul tal-karriera li huwa jista' titlob g?all-edukazzjoni tal-wild b'di?abbiltà tag?ha.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Il-premessi 9 u 12 tar-Regolament Nru 883/2004 jistabbilixxu:

"(9) Il-Qorti tal-?ustizzja tat, diversi drabi, opinjoni dwar il-possibbiltà ta' trattament ugwali fir-rigward ta' benefi??ji, d?ul u fatti; dan il-prin?ipju g?andhu jkun adottat b'mod espli?itu u ?viluppat skond is-sustanza u l-ispirtu ta' de?i?jonijiet legali.

[...]

12) Fid-dawl ta' proporzjonalità, g?andha ting?ata attenzjoni sabiex ikun assigurat li l-prin?ipju ta' assimilazzjoni ta' fatti jew ka?ijiet ma jwassalx g?al ri?ultati li, b'mod o??ettiv, ma jkunux ?ustifikati jew g?all-*overlapping* ta' benefi??ji ta' l-istess tip g?all-istess perjodu."

4 L-Artikolu 1(z) ta' dan ir-regolament jipprevedi li, g?all-finijiet ta' dan tal-a??ar, "'benefi??ji marbut mal-familja' tfisser il-benefi??ji kollha *in natura* jew fi flus ma?suba biex jag?mlu tajjeb g?all-ispejje? tal-familja, minbarra g?otjiet ta' pagamenti g?all-manteniment u *allowances* spe?jali marbutin mat-twelid ta' tarbija jew ma' adozzjoni msemmija fl-Anness I."

5 L-Artikolu 3 tal-imsemmi regolament, intitolat "Oqsma koperti" jipprevedi:

"1. Dan ir-Regolament g?andu japplika g?al-le?islazzjoni kollha li tikon?erna l-fetg?at li ?ejjin tas-sigurtà so?jali:

a) benefi??ji marbutin mal-mard;

[...]

?) benefi??ji marbutin ma' l-invalidità;

d) benefi??ji marbuta ma' l-età;

[...]

j) benefi??ji marbuta mal-familja.

[...]

3. Dan ir-Regolament g?andu japplika wkoll g?al benefi??ji spe?jali, li mhumiex kontributorji, li jing?ataw fi flus u li huma koperti mill-Artikolu 70.

[…]

5. Dan ir-Regolament m'g?andux japplika g?al:

a) assistenza so?jali u medika [...];

[...]"

6 L-Artikolu 5 tal-istess regolament, intitolat "Trattament ugwali ta' benefi??ji, d?ul, fatti u ka?ijiet", huwa fformulat kif ?ej:

"Sakemm dan ir-Regolament ma jg?idx mod ie?or, u fid-dawl tad-disposizzjonijiet spe?jali ta' implimentazzjoni stabbiliti, g?andu japplika dan li ?ej:

a) meta, ta?t il-le?islazzjoni ta' l-Istat Membru kompetenti, ir-ri?eviment ta' benefi??ji tas-sigurtà so?jali u ta' d?ul ie?or jo?loq ?erti effetti legali, id-disposizzjonijiet rilevanti ta' dik il-le?islazzjoni g?andhom japplikaw ukoll g?ar-ri?eviment ta' benefi??ji ekwivalenti miksuba ta?t il-le?islazzjoni ta' Stat Membru ie?or u g?al d?ul miksub fi Stat Membru ie?or;

b) meta, ta?t il-le?islazzjoni ta' l-Istat Membru kompetenti, jkunu attribwiti ?erti effetti legali meta jse??u ?erti fatti jew ka?ijiet, dak l-Istat Membru g?andu jqis fatti u ka?ijiet simili li jse??u fi kwalunkwe Stat Membru b?allikieku se??ew fit-territorju tieg?u."

7 L-Artikolu 9 tar-Regolament Nru 883/2004, intitolat "Dikjarazzjonijiet tal-Istati Membri dwar l-ambitu ta' dan ir-Regolament", jipprevedi, fil-paragrafu 1 tieg?u:

"L-Istati Membri g?andhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni Ewropea bil-miktub [...] il-le?i?lazzjoni u l-iskemi msemmija fl-Artikolu 3 [...]."

8 Skont l-Artikolu 70(2) ta' dan ir-regolament:

"G?all-g?anijiet ta' dan il-Kapitolu, 'benefi??ji spe?jali li mhumiex kontributorji u li jing?ataw fi flus' tfisser dawn il-benefi??ji li:

a) huma ma?suba biex jag?tu jew:

i) protezzjoni supplimentari, sostituta jew sekondarja kontra r-riskji koperti mill-ferg?at ta' sigurtà so?jali msemmija fl-Artikolu 3(1), u li jiggarantixxu lill-persuni kon?ernati d?ul minimu g?all-g?ajxien fil-waqt li jikkunsidraw is-sitwazzjoni ekonomika u so?jali fl-Istat Membru kon?ernat;

ii) protezzjoni spe?ifika biss g?al persuni b'di?abilità, liema protezzjoni hija marbuta ma' l-ambjent so?jali tal-persuna kon?ernata fl-Istat Membru kon?ernat,

u

b) meta l-iffinanzjar ji?i b'mod esklu?iv minn taxxi obbligatorji ma?subin biex ikopru l-ispi?a pubblika ?enerali u l-kondizzjonijiet biex jing?ataw u biex ikunu ikkalkulati l-benefi??ji ma jiddependux fuq xi kontribuzzjoni fir-rigward tal-benefi?jarju. Madanakollu, benefi??ji mog?tija biex jissupplimentaw benefi??ju kontributorju ma g?andhomx jitqiesu b?ala benefi??ji kontributorji

min?abba din ir-ra?uni biss,

u

?) huma elenkati fl-Anness X.”

9 L-Anness X tal-imsemmi regolament jaqra kif ?ej:

“[...]

?ERMANJA

a) D?ul ba?iku ta’ sussistenza g?all-anzjani u g?all-persuni b’kapa?ità ridotta ta’ qlig? ta?t il-Kapitolu 4 tal-Ktieb XII tal-Kodi?i So?jali;

b) Benefi??ji li jkopru spejje? ta’ sussistenza ta?t id-dispo?izzjoni ba?ika g?al min ikun qed ifittex impjieg sakemm, fir-rigward ta’ dawn il-benefi??ji, il-?ti?iet ta’ eli?ibbiltà g?al suppliment temporanju wara li jkunu r?ivew il-benefi??ju tal-qg?ad (l-Artikolu 24(1) tal-Ktieb II tal-Kodi?i So?jali) ma jkunux ?ew sodisfatti.”

[...]”

Id-dritt ?ermani?

10 L-Artikolu 35a tat-Tmien Ktieb tas-Sozialgesetzbuch (il-Kodi?i So?jali), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali, intitolat “G?ajnuna g?all-integrazzjoni tal-ulied u tal-adolexxenti b’di?abbiltà mentali”, jipprevedi:

(1) L-ulied u l-adolexxenti b’di?abbiltà mentali jew mhedda b’di?abbiltà ta’ din in-natura g?andhom dritt g?al g?ajnuna g?all-integrazzjoni. Din l-g?ajnuna g?andha ti?i offruta skont il-b?onnijiet individwali:

1. fl-ambulatorju (outpatients)

2. fi crèche g?all-ulied ?g?ar jew half board fi strutturi o?ra,

3. minn persunal adattat tal-kura u

4. full board fi stabbiliment spe?jalizzat jew tipi o?ra ta’ akkomodazzjoni.

G?all-missjoni u l-g?an tal-g?ajnuna, il-?atra tal-grupp ta’ persuni u tat-tip ta’ mi?uri li jaqg?u ta?t l-Artikolu 39(3) u tal-Artikolu 40 tal-Li?i Federali dwar l-G?ajnuna So?jali u d-digriet ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 47, g?at-tul ta’ applikazzjoni ta’ dawn id-dokumenti relatati mad-di?abbiltajiet mentali u mal-persuni mhedda b’tali di?abbiltà.

(2) Jekk g?andha ti?i proposta g?ajnuna g?all-edukazzjoni fl-istess ?in, l-istituzzjonijiet, is-servizzi u l-persuni adattati g?andhom jintu?aw mhux biss sabiex jissodisfaw l-obbligi ta’ g?ajnuna g?all-integrazzjoni, i?da wkoll sabiex ikopru l-b?onnijiet edukattivi. Mi?uri terapewti?i pedago?i?i g?all-ulied li g?adhom ma g?andhomx l-età li jmorru l-iskola g?andhom ji?u offerti u, jekk ikun hemm b?onn ta’ te?id ta’ responsabbiltà, g?andhom jintu?aw strutturi li jilqg?u wlied b’di?abbiltà u wlied validi.”

Id-dritt Fran?i?

11 L-Artikolu L. -4-1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali jipprevedi:

“Il-persuni b’assigurazzjoni so?jali li jrabbu wild li g?andhom dritt, skont l-ewwel u t-tieni paragrafu tal-Artikolu L. 541–1, g?all-allowance tal-edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà u g?as-suppliment tieg?u jew, minflok dan tal-a??ar, g?all-benefi??ju ta’ kumpens previst fl-Artikolu L. 245–1 tal-code de l’action sociale et des familles (il-Kodi?i tal-Azzjoni So?jali u tal-Familji) jibbenefikaw, ming?ajr pre?udizzju, jekk ikun il-ka?, tal-Artikolu L. 351–4, minn ?ieda fit-tul tag?hom ta’ assigurazzjoni ta’ tliet xhur g?al kull perijodu ta’ edukazzjoni ta’ tletin xahar sal-massimu ta’ tmien trimestri.”

12 L-Artikolu L. 541-1 ta’ dan il-kodi?i jistabbilixxi:

“Kull persuna li tie?u r-responsabbiltà ta’ wild b’di?abbiltà g?andha dritt g?al allowance g?all-edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà, jekk l-inkapa?ità permanenti tal-wild tkun tal-inqas ugwali g?al rata stabbilita.

Allowance supplimentari ting?ata g?all-wild li jsofri di?abbiltà li n-natura jew il-gravità tag?ha tirrikjedi spejje? partikolarment g?oljin jew te?tie? l-u?u frekwenti tal-g?ajnuna ta’ terz. L-ammont tag?ha jvarja skont id-daqs tal-infiq supplimentari sostnut jew il-permanenza tal-g?ajnuna ne?essarja.

[...]”

13 L-Artikolu L. 541-1 tal-imsemmi kodi?i huwa fformulat kif ?ej:

“G?all-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu L. 541–1, il-per?entwali ta’ inkapa?ità permanenti li l-wild b’di?abbiltà g?andu jkollu sabiex ikun intitolat g?all-allowance ta’ edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà g?andha tkun mill-inqas ta’ 80 %.

Ir-rata ta’ inkapa?ità hija evalwata skont il-gwida ta’ skala annessa mad-Digriet Nru 93–1216 tal?4 ta’ Novembru 1993, dwar il-gwida ta’ skala applikabbli g?all-g?oti ta’ diversi benefi??ji lill-persuni b’di?abbiltà u li jemenda il-lecode de la famille et de l’aide sociale (il-Kodi?i tal-Familja u tal-Assistenza So?jali), il-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali (it-tieni parti: Digriet tal-Conseil d’État (il-Kunsill tal-Istat) u d-Digriet Nru 77–1549 tal?31 ta’ Di?embru 1977.

[...]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

14 SJ hija ?ittadina Fran?i?a, residenti fi Stuttgart (il-?ermanja), omm ta’ wild b’di?abbiltà mwielda fl-1981. Matul il-karriera professjonali tag?ha, hija ?admet su??essivament fi Franza u fil-?ermanja b?ala g?alliema tal-iskola sekondarja asso?jat ikkwalifikata li ta?dem fis-sistema nazzjonali Fran?i?a ta’ edukazzjoni.

15 Mill?10 ta’ Novembru 1995, il-belt ta’ Stuttgart ?allset lil SJ g?ajnuna g?all-integrazzjoni tal-ulied u l-adolexxenti b’di?abbiltà mentali skont l-Artikolu 35a tat-Tmien Ktieb tal-Kodi?i So?jali ?ermani? (iktar ’il quddiem l-“g?ajnuna ?ermani?a”).

16 Fis?7 ta’ Lulju 2010, SJ ?iet awtorizzata tirtira mis-sistema nazzjonali Fran?i?a ta’ edukazzjoni b’effett mill?1 ta’ Awwissu 2010. Fis?27 ta’ Lulju 2011, hija talbet il-?las tad-drittijiet tag?ha g?all-pensjoni ming?and id-Deutsche Rentenversicherung Bund (il-Korp Federali ta’ Assigurazzjoni g?all-Irtirar, il-?ermanja), li bag?at it-talba tag?ha lill-CARSAT. Dan tal-a??ar taha pensjoni tal-irtirar, b’effett mill?1 ta’ Novembru 2011.

17 Fit?18 ta’ Marzu 2012, SJ ressqet ilment quddiem il-commission de recours amiable de la CARSAT (il-Bord tal-Appell tal-CARSAT) dwar, minn na?a, id-data effettiva tal-pensjoni tag?ha u, min-na?a l-o?ra, l-assenza ta’ te?id inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tad-determinazzjoni tan-numru ta’ perijodi kontributorji u assimilati u?ati g?all-kalkolu tal-ammont ta’ din il-pensjoni, ta?-?ieda tat-tul tal-assigurazzjoni ta’ trimestru g?al kull perijodu ta’ edukazzjoni ta’ tletin xahar sal-limitu ta’ tmien trimestri, previst fl-Artikolu L.351–4 — 1 tal-Kodi?i So?jali Fran?i?, li persuni b’assigurazzjoni so?jali li rabbew wild ikkumplementa li jag?ti lok g?al dan l-allowance ta’ edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà u ?-?ieda tieg?u, skont l-Artikolu L.541–1 ta’ dan il-kodi?i (iktar ’il quddiem i?-“?ieda tar-rata tal-pensjoni”). Peress li dan l-ilment ?ie mi??ud, SJ ippre?entat rikors quddiem il-qorti Fran?i?a tas-Sigurtà So?jali.

18 Permezz ta’ sentenza tat?8 ta’ April 2015, it-tribunal des affaires de sécurité sociale de Strasbourg (il-Qorti g?all-Affarijiet tas-Sigurtà So?jali ta’ Strasbourg, Franza) ?a?det it-talbiet ta’ SJ. Il-Cour d’appel de Colmar (il-Qorti tal-Appell ta’ Colmar, Franza), adita b’appell, permezz ta’ sentenza tas?27 ta’ April 2017, ikkonfermat din is-sentenza f’dak li jirrigwarda d-data tad-d?ul fis-se?? tal-pensjoni tal-irtirar mog?tija mill-CARSAT. Hija annullatha fir-rigward tal-ammont ta’ din il-pensjoni, billi qieset li kien hemm lok li tittie?ed inkunsiderazzjoni ?-?ieda tar-rata tal-pensjoni prevista mil-le?i?lazzjoni Fran?i?a.

19 B’hekk, billi bba?at ru?ha fuq l-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 883/2004, il-cour d’appel de Colmar (il-Qorti tal-Appell ta’ Colmar) ikkunsidrat li l-g?ajnuna ?ermani?a kienet ekwivalenti g?all-allowance g?all-edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà prevista fl-Artikolu L. 541–1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i? (iktar ’il quddiem l-“allowance Fran?i?a”), b’tali mod li SJ kellha dritt g?a?-?ieda fir-rata tal-pensjoni. Minn dan il-qorti tal-appell iddedu?iet li r-rata applikabbli g?all-pensjoni tal-irtirar ta’ SJ kellha ti?died b’ammont li jikkorrispondi g?al tmien trimestri tal-karriera min?abba l-edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà tag?ha.

20 Il-CARSAT ippre?enta appell quddiem il-Cour de cassation (il-Qorti tal-Kassazzjoni) kontra din is-sentenza, li insostenn tieg?u sostna li l-cour d’appel de Colmar (il-Qorti tal-Appell ta’ Colmar) kienet kisret l-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 883/2004 kif ukoll l-Artikoli L. 351?14 u L. 541–1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i?, billi qieset li l-g?ajnuna ?ermani?a u l-allowance Fran?i?a kienu ekwivalenti ming?ajr ma vverifikat, minn qabel, jekk il-wild b’di?abbiltà ta’ SJ kienx milqut minn inkapa?ità permanenti ta’ mill-inqas 80 %, li tag?ti dritt g?al ?ieda fir-rata tal-pensjoni. Huwa jsostni li, billi dde?idiet hekk, is-sentenza tal-appell tista’, essenzjalment, tag?ti lok g?al diskriminazzjoni inversa tal-persuni b’assigurazzjoni so?jali li kienu jaqg?u biss ta?t is-sistema Fran?i?a meta mqabbla ma’ dawk li jaqg?u f’sistemi ta’ allowances ta’ Stati Membri o?ra.

21 F’dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tenfasizza li l-allowance Fran?i?a hija, b?ala benefi??ju tal-familja li jaqa’ f’wa?da mill-ferg?at tas-sistema Fran?i?a tas-sigurtà so?jali, inklu?a fil-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* tar-Regolament Nru 883/2004, filwaqt li l-g?ajnuna ?ermani?a tidher li taqa’ ta?t l-g?ajnuna so?jali u l-assistenza, fis-sens tal-Artikolu 3(5)(a) ta’ dan ir-regolament, esklu?a mill-kamp ta’ applikazzjoni tieg?u. Barra minn hekk, l-imsemmija g?ajnuna ma tidhirx fid-dikjarazzjoni nnotifikata mill-Gvern ?ermani? skont l-Artikolu 9 tal-imsemmi regolament, dwar il-le?i?lazzjoni ?ermani?a li taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan tal-a??ar.

22 F’dan il-kuntest, il-Cour de cassation (il-Qorti tal-Kassazzjoni), peress li kellha dubji dwar il-possibbiltà li ji?i applikat ir-Regolament Nru 883/2004 fi?-?irkustanzi tal-kaw?a prin?ipali, kif ukoll dwar in-natura ekwivalenti tal-allowance Fran?i?a u tal-g?ajnuna ?ermani?a, idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1. L-[g?ajnuna ?ermani?a] taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni sostantiv [*ratione materiae*] tar-Regolament Nru 883/2004?

2) Fil-ka? ta’ risposta affermattiva l-[allowance Frani?a], minn na?a, u l-[g?ajnuna ?ermani?a], min-na?a l-o?ra, huma ta’ natura ekwivalenti fis-sens tal-Artikolu 5(a) tar-Regolament Nru 883/2004, me?ud inkunsiderazzjoni l-g?an tal-Artikolu L.351-4-1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i? inti? g?at-te?id inkunsiderazzjoni tal-pi?ijiet inerenti g?all-edukazzjoni ta’ wild b’di?abbiltà g?ad-determinazzjoni tat-tul tal-assigurazzjoni li jag?ti dritt g?al-pensjoni tal-irtirar?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

23 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 883/2004 g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-g?ajnuna ?ermani?a tikkostitwixxi benefi??ju fis-sens ta’ dan l-Artikolu 3 u, g?aldaqstant, taqax fil-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* ta’ dan ir-regolament.

24 Sabiex ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula, g?andu, fl-ewwel lok, ji?i vverifikat jekk din l-g?ajnuna tikkostitwixxix benefi??ju tas-sigurtà so?jali, fis-sens tal-Artikolu 3(1) ta’ dan ir-regolament.

25 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat, preliminarjament, li mill-pro?ess ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li r-Repubblika Federali tal-?ermanja ma ddikjaratx li l-li?i federali li tirregola l-g?ajnuna ?ermani?a taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-imsemmi regolament. Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-fatt li Stat Membru naqas milli jiddikjara, kuntrarjament g?al dak li jirrikjedi l-Artikolu 9 tar-Regolament Nru 883/2004, li jiddikjara li?i partikolari b?ala li taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan ir-regolament, ma g?andux l-effett li jeskludi *ipso facto* din il-li?i mill-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* tal-imsemmija regolament (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal?25 ta’ Lulju 2018, A (G?ajnuna g?al persuna b’di?abbiltà), C?679/16, EU:C:2018:601, punt 30).

26 Fil-fatt, skont il-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, id-distinzjoni bejn il-benefi??ji li jaqg?u ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tar-Regolament Nru 883/2004 u dawk li huma esklu?i minnu hija bba?ata essenzjalment fuq l-elementi li jikkostitwixxu kull benefi??ju, b’mod partikolari l-g?anijiet u l-kundizzjonijiet g?all-g?oti ta’ dan, u mhux fuq il-fatt jekk benefi??ju huwiex ikklassifikat jew le b?ala benefi??ju tas-sigurtà so?jali mil-le?i?lazzjoni nazzjonali (sentenza tal?14 ta’ Marzu 2019, Dreyer, C?372/18, EU:C:2019:206, punt 31 u l-?urisprudenza ??itata).

27 B’hekk, benefi??ju jista’ jitqies li huwa “benefi??ju tas-sigurtà so?jali” meta ?ew? kundizzjonijiet huma ssodisfatti, ji?ifieri, sa fejn, minn na?a, jing?ata lill-benefi?jarji indipendentement minn kull evalwazzjoni individwali u diskrezzjonali tal-b?onnijiet personali, fuq il-ba?i ta’ sitwazzjoni legalment iddefinita u sa fejn, min-na?a l-o?ra, huwa jkun marbut ma’ wie?ed mir-riskji elenkati b’mod espli?itu fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 883/2004 (sentenza tal?14 ta’ Marzu 2019, Dreyer, C?372/18, EU:C:2019:206, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata). Fid-dawl tan-natura kumulattiva ta’ dawn i?-?ew? kundizzjonijiet, il-fatt li wa?da minnhom ma tkunx issodisfatta jimplika li l-benefi??ju inkwistjoni ma jaqax ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan ir-regolament (sentenza tal?25 ta’ Lulju 2018, A (G?ajnuna g?al persuna b’di?abbiltà), C?679/16, EU:C:2018:601, punt 33).

28 Fir-rigward tal-ewwel wa?da minn dawn il-kundizzjonijiet, g?andu jitfakkar li din hija ssodisfatta meta l-g?oti ta’ benefi??ju jsir fid-dawl ta’ kriterji o??ettivi li, meta ji?u ssodisfatti, jag?tu d-dritt g?all-benefi??ju ming?ajr ma l-awtorità kompetenti tkun tista’ tie?u inkunsiderazzjoni

?irkustanzi personali o?ra. F’dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet, fir-rigward ta’ benefi??ji li l-g?oti tag?hom huwa mog?ti jew irrifjutat jew li l-ammont tag?hom ji?i kkalkolat billi jittie?ed inkunsiderazzjoni l-ammont tad-d?ul tal-benefi?jarju, li l-g?oti ta’ tali benefi??ji ma jiddependix fuq l-evalwazzjoni individwali tal-?ti?ijiet personali tal-applikant, g?aliex dan huwa kriterju o??ettiv u ddefinit legalment li jag?ti d-dritt g?al dan il-benefi??ju ming?ajr ma l-awtorità kompetenti tkun tista’ tie?u inkunsiderazzjoni ?irkustanzi personali o?ra (sentenza tal?14 ta’ Marzu 2019, Dreyer, C?372/18, EU:C:2019:206, punti 33 u 34 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

29 Barra minn hekk, il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li, sabiex ikun jista’ ji?i kkunsidrat li l-imsemmija kundizzjoni ma ?ietx issodisfatta, in-natura diskrezzjonali tal-evalwazzjoni, mill-awtorità kompetenti, tal-?ti?ijiet personali tal-benefi?jarju ta’ benefi??ju g?andha tkun marbuta qabel kollox mal-eli?ibbiltà g?al dan il-benefi??ju. Dawn il-kunsiderazzjonijiet jg?oddu, *mutatis mutandis*, f’dak li jirrigwarda n-natura individwali tal-evalwazzjoni, mill-awtorità kompetenti, tal-?ti?ijiet personali tal-benefi?jarju ta’ benefi??ju (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal?14 ta’ Marzu 2019, Dreyer, C?372/18, EU:C:2019:206, punt 35 u l-?urisprudenza ??itata).

30 F’dan il-ka?, mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-g?oti tal-g?ajnuna ?ermani?a ma huwiex su??ett g?al kundizzjonijiet o??ettivi, b?al b’mod partikolari rata jew livell pre?i? ta’ inkapa?ità jew ta’ di?abbiltà.

31 Barra minn hekk, huwa pa?ifiku li, konformement mal-formulazzjoni tal-Artikolu 35a tal-Kodi?i So?jali ?ermani?, din l-g?ajnuna hija proposta skont il-b?onnijiet individwali tal-wild benefi?jarju, abba?i ta’ evalwazzjoni individwali u diskrezzjonali ta’ dawn il-b?onnijiet mill-awtorità kompetenti.

32 F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i kkonstatat li l-g?ajnuna ?ermani?a ma tissodisfax l-ewwel kundizzjoni msemmija fil-punt 27 ta’ din is-sentenza.

33 Konsegwentement, fid-dawl tal-?urisprudenza mfakkra fl-imsemmi punt 27, din l-g?ajnuna ma tikkostitwixxix benefi??ju tas-sigurtà so?jali, fis-sens tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 883/2004.

34 Madankollu, g?andu jitfakkar li l-Artikolu 3(3) tal-imsemmi regolament jestendi l-applikazzjoni ta’ dan ir-regolament g?all-benefi??ji spe?jali mhux kontributorji u li jing?ataw fi flus imsemmija fl-Artikolu 70 tieg?u. F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu, fit-tieni lok, ji?i vverifikat jekk l-g?ajnuna ?ermani?a tikkostitwixxix tali benefi??ju.

35 F’dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i rrilevat li mill-formulazzjoni tal-Artikolu 70(2)(?) ta’ dan l-istess regolament jirri?ulta li l-benefi??ji spe?jali mhux kontributorji u li jing?ataw fi flus jinftiehmu b?ala dawk biss li huma elenkati fl-Anness X tal-imsemmi regolament. Issa, peress li l-g?ajnuna ?ermani?a ma tinsabx f’dan l-anness, hija ma tikkostitwixxix tali benefi??ju.

36 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti jirri?ulta li r-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 883/2004 g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-g?ajnuna ?ermani?a ma tikkostitwixxix benefi??ju, fis-sens ta’ dan l-Artikolu 3, u, g?aldaqstant, ma taqax fil-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* ta’ dan ir-regolament.

Fuq it-tieni domanda

37 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, f'ka? ta' risposta affermattiva g?all-ewwel domanda, jekk l-Artikolu 5(a) tar-Regolament Nru 883/2004 g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-allowance Fran?i?a u l-g?ajnuna ?ermani?a jistg?ux jitqiesu b?ala benefi??ji li g?andhom natura ekwivalenti, fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni.

38 Preliminarjament, g?andu ji?i rrilevat li, konformement mal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, l-Artikolu 5(a) ta' dan ir-regolament huwa inti? li japplika biss g?al benefi??ji li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tal-imsemmi regolament (sentenza tal?21 ta' Jannar 2016, Vorarlberger Gebietskrankenkasse u Knauer, C?453/14, EU:C:2016:37, punt 32). Issa, ?ie de?i? fil-punt 36 ta' din is-sentenza li l-g?ajnuna ?ermani?a ma tikkostitwixxix benefi??ju fis-sens tal-Artikolu 3 tal-imsemmi regolament u ma taqax, g?aldaqstant, fil-kamp ta' applikazzjoni *ratione materiae* tieg?u. Konsegwentement, l-Artikolu 5(a) tar-Regolament Nru 883/2004 ma japplikax fi?-?irkustanzi tal-kaw?a prin?ipali.

39 Madankollu, fil-kuntest tal-pro?edura ta' kooperazzjoni bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja stabbilita bl-Artikolu 267 TFUE, hija din tal-a??ar li g?andha tag?ti lill-qorti nazzjonali risposta utli li tippermettilha taqta' l-kaw?a li jkollha quddiemha. G?al dan il-g?an, jekk ikun me?tie?, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tifformula mill-?did id-domandi mag?mula lilha. Fil-fatt, il-missjoni tal-Qorti tal-?ustizzja hija li tinterpreta d-dispo?izzjonijiet kollha tad-dritt tal-Unjoni li l-qrati nazzjonali jkollhom b?onn sabiex jaqtg?u l-kaw?i mressqa quddiemhom, anki jekk dawn id-dispo?izzjonijiet ma jkunux ?ew indikati b'mod espli?itu fid-domandi mag?mula lill-Qorti tal-?ustizzja minn dawn il-qrati nazzjonali (sentenza tat?13 ta' ?unju 2019, Moro, C?646/17, EU:C:2019:489, punt 39 u l-?urisprudenza ??itata).

40 Konsegwentement, anki jekk formalment, il-qorti tar-rinviju llimitat id-domandi tag?ha g?all-interpretazzjoni ta' ?erti dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, tali ?irkustanza ma tipprekludix lill-Qorti tal-?ustizzja milli tipprovdilha l-elementi kollha ta' interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistg?u jkunu utli g?ad-de?i?joni tal-kaw?a li g?andha quddiemha, kemm jekk din il-qorti tkun g?amlet riferiment g?alihom fid-domandi tag?ha kif ukoll jekk ma tkunx g?amlet dan. F'dan ir-rigward, hija l-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tislet, mill-kumpless tal-elementi pprovduti mill-qorti nazzjonali, u b'mod partikolari mill-motivazzjoni tad-de?i?joni tar-rinviju, il-punti tal-imsemmi dritt li je?tie?u interpretazzjoni fid-dawl tas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad?13 ta' ?unju 2019, Moro, C?646/17, EU:C:2019:489, punt 40 u l-?urisprudenza ??itata).

41 F'dan il-ka?, it-tilwima fil-kaw?a prin?ipali tirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk, sabiex ji?i ddeterminat jekk persuna tistax titlob il-benefi??ju ta?-?ieda tar-rata tal-pensjoni prevista mil-le?i?lazzjoni Fran?i?a, hemmx lok li jittie?du inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi li taw lok g?all-g?oti tal-g?ajnuna ?ermani?a, ji?ifieri g?ajnuna miksuba minn din il-persuna, b?ala ?addiem migrant, abba?i tal-le?i?lazzjoni tal-Istat Membru ospitanti.

42 G?andu ji?i enfasizzat, f'dan ir-rigward, li l-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 883/2004, moqri fid-dawl tal-premessa 9 ta' din tal-a??ar, tistabbilixxi l-prin?ipju ?urisprudenzjali ta' assimilazzjoni tal-benefi??ji, tad-d?ul u tal-fatti, li l-le?i?latur tal-Unjoni ried jintrodu?i fit-test tal-imsemmi regolament sabiex dan il-prin?ipju ji?i ?viluppat fl-osservanza tal-mertu u tal-ispirtu tad-de?i?jonijiet ?udizzjarji tal-Qorti tal-?ustizzja (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal?5 ta' Di?embru 2019, Bocero Torrico u Bode, C?398/18 u C?428/18, EU:C:2019:1050, punt 29 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

43 Huwa f'dan il-kuntest li l-Artikolu 5(b) tar-Regolament Nru 883/2004 jipprevedi li, meta, ta?t il-le?islazzjoni tal-Istat Membru kompetenti, jkunu attribwiti ?erti effetti legali meta jse??u ?erti fatti jew ka?ijiet, dak l-Istat Membru g?andu jqis fatti u ka?ijiet simili li jse??u fi kwalunkwe Stat Membru b?allikieku se??ew fit-territorju tieg?u.

44 Minn dan isegwi li, sabiex il-qorti tar-rinviju ting?ata risposta utli li tippermettilha taqta' l-kaw?a li g?andha quddiemha, it-tieni domanda g?andha tinftiehem b?ala li hija inti?a sabiex ji?i mag?ruf jekk il-prin?ipju ta' assimilazzjoni tal-fatti, stabbilit fl-Artikolu 5(b) ta' dan ir-regolament, b?ala espressjoni partikolari tal-prin?ipju ?enerali ta' nondiskriminazzjoni, japplikax f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

45 F'dan ir-rigward, sabiex ji?i ddeterminat jekk dan il-prin?ipju japplikax f'dan il-ka?, g?andu ji?i vverifikat jekk humiex issodisfatti ?ew? kundizzjonijiet, ji?ifieri, minn na?a, jekk i?-?ieda tar-rata tal-pensjoni, prevista fl-Artikolu L. 351–4?1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i?, taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Nru 883/2004 u, min-na?a l-o?ra, jekk din l-a??ar dispo?izzjoni nazzjonali tag?tix effetti legali lill-okkorrenza ta' ?erti fatti jew avvenimenti, fis-sens tal-Artikolu 5(b) ta' dan ir-regolament.

46 Fir-rigward tal-ewwel wa?da minn dawn il-kundizzjonijiet, g?andu ji?i kkonstatat li, fid-dawl tal-?urisprudenza mfakkra fil-punt 27 ta' din is-sentenza, i?-?ieda fir-rata tal-pensjoni tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni *ratione materiae* tal-imsemmi regolament, b?ala benefi??ju tax-xju?ija, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(d) tal-istess regolament.

47 Fil-fatt, minn na?a, din i?-?ieda ting?ata lill-benefi?jarji indipendentement minn kwalunkwe evalwazzjoni individwali u diskrezzjonali tal-b?onnijiet personali tag?hom, abba?i ta' sitwazzjoni legalment iddefinita, ji?ifieri li rabbew wild li jag?ti dritt g?all-allowance Fran?i?a.

48 Min-na?a l-o?ra, kif irrilevat essenzjalment il-Kummissjoni fl-osservazzjonijiet bil-miktub tag?ha, il-benefi??ju inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huwa inti? sabiex jikkumpensa l-i?vanta??i f'termini ta' karriera li l-persuni li rabbew wild b'di?abbiltà serja setg?u ?arrbu, permezz tal-g?oti ta' ?ieda tal-perijodi ta' kontribuzzjoni proporzjonali g?at-tul tal-perijodu ta' trobbija tal-wild b'di?abbiltà, li jirri?ulta f'?ieda fl-ammont tal-pensjoni m?allsa lil dawn il-persuni. G?aldaqstant, dan il-benefi??ju, sa fejn huwa inti? li ji?gura l-mezzi g?all-g?ajxien lil persuni li, meta jil?qu ?erta età, jitilqu mill-impjieg tag?hom u ma jibqg?ux obbligati jqieg?du ru?hom g?ad-dispo?izzjoni tal-amministrazzjoni tal-impjieg, huwa marbut mar-riskju kopert mill-benefi??ji tax-xju?ija, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(d) tar-Regolament Nru 883/2004 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas?16 ta' Settembru 2015, Il-Kummissjoni vs Is-Slovakkja, C?361/13, EU:C:2015:601, punt 55 u l-?urisprudenza ??itata).

49 Fir-rigward tat-tieni kundizzjoni msemmija fil-punt 45 ta' din is-sentenza, g?andu ji?i rrilevat li, g?all-finijiet tal-g?oti ta?-?ieda tar-rata tal-pensjoni, l-Artikolu L. 351–4?1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i? ma jirrikjedix il-kisba minn qabel tal-allowance Fran?i?a, i?da jirrkjedi li l-kundizzjonijiet li jag?tu dritt g?al tali allowance, stabbiliti mill-Artikolu L. 541–1 ta' dan il-kodi?i, ikunu ssodisfatti. B'mod partikolari, konformement ma' din l-a??ar dispo?izzjoni, sabiex il-persuni b'assigurazzjoni li jrabbu wild b'di?abbiltà jkunu jistg?u jibbenefikaw minn tali ?ieda, l-inkapa?ità permanenti tal-wild g?andha tkun tal-inqas ugwali g?al rata ddeterminata, stabbilita mill-Artikolu R. 541–1 tal-imsemmi kodi?i g?al 80 %.

50 B'hekk, i?-?ieda fir-rata tal-pensjoni ting?ata abba?i tal-fatt li jse?? fatt, fis-sens tal-Artikolu 5(b) tar-Regolament Nru 833/2004, ji?ifieri li l-inkapa?ità permanenti tal-wild tkun tal-inqas ugwali g?al ?erta rata. G?aldaqstant, it-tieni kundizzjoni hija wkoll issodisfatta f'dan il-ka?.

51 Minn dan isegwi li l-prin?ipju ta' assimilazzjoni tal-fatti, stabbilit fl-imsemmi Artikolu 5(b) japplika f'?irkustanzi b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali.

52 Fir-rigward tal-modalitajiet ta' applikazzjoni ta' dan il-prin?ipju, huma l-awtoritajiet kompetenti Fran?i?i li g?andhom jivverifikaw jekk, f'dan il-ka?, l-okkorrenza tal-fatt rikjest fis-sens tal-Artikolu

5(b) tar-Regolament Nru 833/2004 huwiex stabbilit.

53 F’dan ir-rigward, l-awtoritajiet kompetenti Fran?i?i g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni fatti simili li se??ew fil-?ermanja u ma jistg?ux jillimitaw ru?hom, fl-evalwazzjoni tal-inkapa?ità permanenti tal-wild b’di?abbiltà kkon?ernat, biss g?all-kriterji previsti g?al dan il-g?an mill-gwida ta’ skala applikabbli fi Franza skont l-Artikolu R. 541–1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i?.

54 G?alhekk, sabiex ji?i stabbilit jekk ir-rata ta’ inkapa?ità permanenti tal-wild me?tie?a minn dan il-kodi?i sabiex jing?ata dritt g?a?-?ieda fir-rata tal-pensjoni hijiex mil?uqa, dawn l-awtoritajiet ma jistg?ux jirrifjutaw li jie?du inkunsiderazzjoni fatti simili li se??ew fil-?ermanja, li jistg?u jintwerew minn kwalunkwe, u b’mod partikolari permezz ta’ rapporti ta’ e?amijiet medi?i, ?ertifikati jew ukoll ri?etti tat-tabib g?al kura jew prodotti medi?inali.

55 G?andu jing?ad ukoll li, fil-kuntest ta’ tali verifika, l-imsemmija awtoritajiet g?andhom josservaw ukoll il-prin?ipju ta’ proporzjonalità billi ji?guraw, b’mod partikolari, li l-prin?ipju ta’ assimilazzjoni tal-fatti ma jag?tix lok g?al ri?ultati o??ettivament in?ustifikati, konformement mal-premessa 12 tar-Regolament Nru 883/2004.

56 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, g?at-tieni domanda mag?mula g?andha ting?ata r-risposta li l-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 883/2004 g?andu ji?i interpretat fis-sens li:

– l-allowance Fran?i?a u l-g?ajnuna ?ermani?a ma jistg?ux jitqiesu b?ala benefi??ji ta’ natura ekwivalenti, fis-sens tal-punt a) ta’ dan l-Artikolu 5;

– il-prin?ipju ta’ assimilazzjoni tal-fatti stabbilit fil-punt b) tal-imsemmi Artikolu 5 japplika f’?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. G?aldaqstant, huma l-awtoritajiet kompetenti Fran?i?i li g?andhom jiddeterminaw jekk, f’dan il-ka?, l-okkorrenza tal-fatt rikjest fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni hijiex stabbilita. F’dan ir-rigward, dawn l-awtoritajiet g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni fatti simili li se??ew fil-?ermanja daqslikieku dawn se??ew fit-territorju tag?hom stess.

Fuq l-ispejje?

57 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tmien Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad ?29 ta’ April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta’ sistemi ta’ sigurtà so?jali, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 988/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas?16 ta’ Settembru 2009, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-g?ajnuna g?all-integrazzjoni tal-ulied u tal-adolexxenti b’di?abbiltà mentali, prevista fl-Artikolu 35a tat-Tmien Ktieb tas-Sozialgesetzbuch (il-Kodi?i So?jali ?ermani?) ma tikkostitwixxix benefi??ju, fis-sens ta’ dan l-Artikolu 3, u, g?aldaqstant, ma taqax fil-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* ta’ dan ir-regolament.**

2) **L-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 883/2004, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 988/2009, g?andu ji?i interpretat fis-sens li:**

– **l-allowance tal-edukazzjoni tal-wild b’di?abbiltà prevista fl-Artikolu L. 541–1 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali Fran?i?, u l-g?ajnuna g?all-integrazzjoni tal-ulied u tal-adoloxxenti b’di?abbilltà mentali, skont l-Artikolu 35a tat-Tmien Ktieb tal-Kodi?i So?jali ?ermani? ?ermani?a, ma jistg?ux jitqiesu b?ala benefi??ji ta’ natura ekwivalenti, fis-sens tal-punt a)**

ta’ dan l-Artikolu 5;

– il-prin?ipju ta’ assimilazzjoni tal-fatti stabbilit fil-punt b) tal-imsemmi Artikolu 5 japplika f’?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. G?aldaqstant, huma l-awtoritajiet kompetenti Fran?i?i li g?andhom jiddeterminaw jekk, f’dan il-ka?, l-okkorrenza tal-fatt rikjest fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni hijiex stabbilita. F’dan ir-rigward, dawn l-awtoritajiet g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni fatti simili li se??ew fil-?ermanja daqslikieku dawn se??ew fit-territorju tag?hom stess.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.